

Účinnosť poistenia :
od 01. 10. 2016 (0:00 h)
do 01. 10. 2017 (0:00 h)

Poistná zmluva
číslo: 0628008129
FRONTINGOVÁ ZMLUVA
Dodatok č. 9

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group

Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava

v zastúpení: **Ing. Juraj Chochol**, riaditeľ úseku neživotného poistenia
Ing. Miroslav Kubíček, námestník riaditeľa agentúry pre maklérov

IČO: 00 585 441

zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka 79/B
(ďalej len „poisťovňa“)

a

OTIS Výťahy, s.r.o.

Rožňavská 2, 830 00 Bratislava

v zastúpení: **Ladislav Olšavský**, konateľ
Ing. Ján Hriňa, konateľ

IČO: 35 683 929

zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka 10405/B
(ďalej len „poistený“)

a

Carrier chladiaca technika Slovakia s.r.o.

Dlhá 91, 949 01 Nitra

v zastúpení: **Ľuboslav Choma**, konateľ *PROKURISTA*
Luděk Štěpán, konateľ *PROKURISTA*

IČO: 31 432 611

zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel Sro, vložka 3281/N
(ďalej len „spolupoistený“)

uzatvárajú
prostredníctvom spoločnosti
Aon Central and Eastern Europe, organizačná zložka

podľa § 788 a nasledujúcich Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. (v znení neskorších predpisov) tento Dodatok č. 9 k zmluve o poistení (ďalej len „zmluva“), ktorej spoločné dojednania s vložkami, prílohami a poistnými podmienkami tvoria nedeliteľný celok.

Poistenie všeobecnej zodpovednosti za škodu
Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú vadou výrobku

1. Poistenie sa vzťahuje na:

- a) právnym predpisom stanovenú zodpovednosť poisteného alebo spolupoisteného za škodu, ktorá vznikne inému v súvislosti s činnosťou alebo vzťahom poisteného alebo spolupoisteného na základe platného výpisu z obchodného registra;
- b) odchyľne od VPP ZP č. 606, čl. III, bod 3, písmeno d) sa poistenie vzťahuje aj na zodpovednosť za škodu spôsobenú vadou výrobku, ak poistený alebo spolupoistený zodpovedajú za tieto škody v dôsledku svojho konania alebo vzťahu z doby trvania poistenia;
- c) odchyľne od VPP ZP č. 606, čl. III, bod 2, písmeno x) sa poistenie vzťahuje aj na zodpovednosť za spôsobenú čistú finančnú škodu.

Limit plnenia:

- 1a) 9 259 259 EUR (10 000 000 USD) za jednu škodu, pričom suma 9 259 259 EUR (10 000 000 USD) je tiež agregovaným ročným limitom plnenia za všetky škody počas jedného poistného obdobia kombinovane pre poistenie podľa bodu 1a), 1b).
- 1b) 9 259 259 EUR (10 000 000 USD) za jednu škodu, pričom 9 259 259 EUR (10 000 000 USD) je tiež agregovaným ročným limitom plnenia za všetky škody počas jedného poistného obdobia kombinovane pre poistenie podľa bodu 1a), 1b).
- 1c) 1 851 852 EUR (2 000 000 USD) za jednu a všetky škody počas jedného poistného obdobia, pričom suma 1 851 852 EUR (2 000 000 USD) je tiež agregovaným ročným limitom plnenia za všetky škody počas jedného poistného obdobia.

Poistené riziká:

Pre poistenie platia VPP ZP č. 606, OPP ZVV č. 656 vydané Kooperatíva poisťovní, a.s. Vienna Insurance Group a poisťné podmienky medzinárodného programu zaistovateľa ACE American Insurance Company.

Územná platnosť:

Celý svet s výnimkou územia USA a Kanady.

2. Poistné:

Poistené stanovené zaistovateľom: **22 364 EUR** (24 153 USD)

3. Spoluúčasť:

Poistenie sa dojednáva s vlastnou spoluúčasťou (self-insured retention) vo výške 138 889 EUR (150 000 USD). Poisťovňa sa nepodieľa na škodách do výšky 138 889 EUR (150 000 USD).

4. Výluky:

Absolute Pollution, Aircraft Products, Asbestos, Lead, War & Terrorism, Silica, United States territory.

5. Ďalšie dojednania:

- Na prepočet poistného, poistných súm a spoluúčastí bol použitý výmenný kurz stanovený zaistovateľom: 1 EUR = 1,08 USD.
- Dodatočné platby (preukázané náklady na likvidáciu škody) sú súčasťou poistného plnenia a započítavajú sa do celkového limitu plnenia poisťovne.

- Dopĺňujúce ustanovenia k bodu 1d) zodpovednosť za spôsobenú čistú finančnú škodu:

Odchyľne od článku III bodu 2 písmeno x) VPP ZP č. 606 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť za škodu vzniknutú tretej osobe inak ako úrazom tejto osoby alebo chorobou tejto osoby, poškodením, zničením alebo stratou veci, ktorú má táto osoba vo vlastníctve alebo v užívaní.

Predpokladom vzniku práva na plnenie z poistenia v rozsahu tohto dojednania je, že ku vzniku škody došlo v dobe trvania poistenia v súvislosti s poistenou činnosťou alebo vzťahom z tejto činnosti vyplývajúcim.

Poistenie sa však nevzťahuje na zodpovednosť za škodu vzniknutú omeškaním splnenia zmluvnej povinnosti.

Ďalej sa poistenie nevzťahuje na zodpovednosť za schodok na finančných hodnotách, ktorých správou bol poistený poverený a na zodpovednosť za škodu vzniknutú pri obchodovaní s cennými papiermi.

Poistenie sa rovnako nevzťahuje na zodpovednosť za škodu spôsobenú poisteným ako členom predstavenstva či dozornej rady akejkoľvek obchodnej spoločnosti.

Pre účely tohto poistenia sa dohodli nasledujúce klauzuly:

- **Klauzula o hlásení poistných udalostí:**

V prípade akejkoľvek udalosti, ktorá môže byť dôvodom pre uplatnenie si nároku na odškodné, poistený túto skutočnosť oznámi písomne svojmu poisťovaciemu maklérovi a poisťovni.

- **Klauzula o úhrade škôd**

Pokiaľ vzniknú spory pri úhrade škody medzi poisťovňou a poisteným, potom bude KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group rešpektovať rozhodnutie zaistovateľa. Rozhodnutie sa bude zakladať na zázname o obhliadke škody a všetkých ostatných relevantných dokumentov týkajúcich sa úhrady škody.

- **Klauzula simultánnej platby**

Je dohodnuté a odsúhlasené, že akýkoľvek nárok vzniknutý na základe tejto poistnej zmluvy, avšak akceptovaný zaistovateľom, KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group uhradí do 14 dní od dátumu, kedy poistná náhrada splatná zaistovateľom (jeho podiel) bola pripísaná na účet poisťovne.

- **Jazyk poistnej zmluvy**

Pokiaľ vzniknú spory v interpretácii poistných klauzúl medzi poisťovňou a poisteným, potom poisťovňa súhlasí, že pri interpretácii sa dá prednosť originálnej verzii.

- **Klauzula o Master zmluve**

KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group je na želanie ACE American Insurance Company upisovateľom a vydavateľom tejto zmluvy, ktorá je súčasťou medzinárodného programu, nositeľom ktorého je ACE American Insurance Company. Akákoľvek zmena v Master zmluve sa považuje za účinnú aj v tejto zmluve, a to k tomu istému dátumu, ako je ustanovené v Master zmluve. V prípade vystúpenia lokálneho klienta zo skupiny sa táto zmluva ruší bez ohľadu na dojednania Občianskeho zákonníka.

- **Klauzula o sankciách**

Bez ohľadu na akékoľvek iné podmienky tejto zmluvy poisťovňa neposkytne poistné krytie, neuskutoční žiadne platby ani neposkytne žiadnu službu alebo plnenie akémukoľvek poistenému alebo tretej strane pokiaľ by takéto poistné krytie, platba, služba, plnenie a/alebo akýkoľvek obchod alebo činnosť porušila platné obchodné alebo ekonomické sankcie, zákony alebo nariadenia, ktoré sa priamo alebo nepriamo týkajú tejto poistnej zmluvy alebo akejkoľvek zaistej zmluvy vzťahujúcej sa k poistenému riziku.

Zmluvné strany sú si vedomé toho, že toto poistenie neposkytne žiadne krytie a ani nebude poskytnutá žiadna platba, služba alebo plnenie akémukoľvek poistenému alebo tretej strane v prípade, že toto poistné krytie, platba, služba alebo plnenie sa vzťahuje k aktivitám akýmkoľvek spôsobom spojeným s Iránom, Kubou, Severnou Kóreou, Sýriou, Severným Sudánom alebo Krymom.

Súhrn poistného

Druh	Poistený	Poistené áno - nie	Celková poistná suma v EUR	Poistné za dobu poistenia v EUR
Poistenie zodpovednosti za škodu, poistenie zodpovednosti za výrobok, poistenie zodpovednosti za spôsobenú čistú finančnú škodu	Carrier chladiaca technika Slovakia s.r.o.	áno	Podľa Vložky č.1	9 745,-
Poistenie zodpovednosti za škodu, poistenie zodpovednosti za výrobok, poistenie zodpovednosti za spôsobenú čistú finančnú škodu	OTIS Výťahy, s.r.o.	áno	Podľa Vložky č.1	12 619,-
Celkové poistné za dobu poistenia v EUR:				22 364,-

Platenie poistného

Poistné sa bude platiť jednorázovo:

Splátka poistného 22 364 EUR je splatná **22. 12. 2016**

Poistený uhradí poistné v uvedenej výške na účet KOOPERATIVA poisťovne, a.s. Vienna Insurance Group, číslo účtu v _____, IBAN _____ ;
 SWIFT: _____, konštantný symbol _____, variabilný symbol _____.

Hlásenie poistných udalostí

Poistnú udalosť poistený hlási bez zbytočného odkladu telefonicky na Centrálny dispečing škôd - tel. **0850 111 577**.

Ďalšie dojednania

1. Pre toto poistenie platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. (v znení neskorších predpisov), Všeobecné poistné podmienky (ďalej len „VPP“), Osobitné poistné podmienky (ďalej len „OPP“), Zmluvné dojednania uvedené vo vložkách tejto poistnej zmluvy, prílohy a poistné podmienky zaistovateľa **ACE American Insurance Company**. Všetky vymenované poistné podmienky, zmluvné dojednania a prílohy tvoria jednotný celok.
2. Poistné obdobie je od 01.10.2016 do 01.10.2017.
3. V zmysle § 800 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. (v znení neskorších predpisov) sa dojednáva, že toto poistenie môže vypovedať poistník alebo poisťovňa do dvoch mesiacov po uzavretí poistnej zmluvy. Vypovedná lehota je osemenná, jej uplynutím poistenie zanikne.
4. Poistná zmluva je vypracovaná v troch vyhotoveniach, z ktorých poistený a spolupoistený obdrží jeden originál a poisťovňa obdrží jeden originál.

v _____ dňa _____

v _____ dňa _____

OTIS Výťahy, s.r.o.

Ladislav Olšavský
konateľ

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.
Vienna Insurance Group

Ing. Juraj Chochol
riaditeľ úseku neživotného poistenia

Ing. Ján Hriňa
konateľ

Ing. Miroslav Kubiček
námestník riaditeľa AG pre maklérov

Carrier chladiaca technika Slovakia s.r.o.

Luboslav Choma

konateľ- *PROKURISTA*

Carrier chladiaca technika Slovakia s.r.o.

Luděk Štěpán

konateľ- *PROKURISTA*

Capping of Limits Endorsement

It is agreed that, where permitted by applicable law:

1. This policy is amended by adding the following to Enclosure No. 1. Limits of Insurance:

- **Capping of Limits**

A. Notwithstanding any terms or conditions of this policy or any of the terms and conditions in the policies listed below which might be construed otherwise, the maximum aggregate limit of liability for all amounts paid under:

1. This policy,
2. All other "local admitted commercial general liability policies",
3. All other local admitted policies providing coverage for professional liability or professional indemnity, whether or not formally designated as such,
4. The Commercial General Liability Coverage Form of International Advantage Commercial Insurance Policy, number CSZ0318284, issued by ACE American Insurance Company effective October 1, 2010 to October 1, 2011 ("CGL Form"), and
5. Any direct or indirect replacement thereof,

combined, is the **Aggregate Limit of Liability** shown in the **Schedule** below.

Schedule

Aggregate	Limit	of	Liability:
US\$50,000,000			

Nothing in this provision shall increase any applicable aggregate limit of liability or limit of insurance of this policy or any "local admitted general liability policy".

2. For purposes of this endorsement, the following terms shall have the following meanings:

- A. "Affiliate" or "affiliates" means one or more persons or entities that directly or indirectly controls and/or owns, is controlled and/or owned by, and/or is under common control and/or ownership with, the person or entity specified.
- B. "Affiliated or non-affiliated company" means our "affiliate" and/or any insurer not affiliated with us that issues to the first Named Insured shown in the Declarations ("first Named Insured") or the first Named Insured's "affiliates" one or more "local admitted general liability policies" at the request of ACE American Insurance Company or one of its "affiliates".
- C. "Local admitted general liability policies" or "local admitted general liability policy" means one or more commercial general liability policies or coverage forms (or binders, contracts of insurance or other evidence of commercial general liability insurance coverage) issued by any "affiliated or non-affiliated company" to the first Named Insured or its "affiliate", at the request of ACE American Insurance Company or one of its "affiliates" and which are part of the first Named Insured's global commercial general liability insurance program.

All other terms and conditions of this policy remain unchanged.

Broad Named Insured Endorsement

It's hereby agreed and declared that Insured shall include UTC and all subsidiary, affiliated, associated, and allied companies, or joint ventures within COUNTRY, which exist now or may hereafter exist, in which the Named Insureds owns greater than 50% interest or coming under their active control, for which the Insured has the responsibility of placing insurances, but solely as respects the interest of the Named Insureds, as their respective rights and interests may appear.

All other terms and conditions of this policy remain unchanged.

POISTNÝ CERTIFIKÁT

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group

Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava

IČO: 00 585 441

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vl. č. 79//B

týmto **p o t v r d z u j e**, že spoločnosť

OTIS Výtahy, s.r.o.

Rožňavská 2, 830 00 Bratislava

IČO: 35 683 929

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vl. č. 10405/B

je poistená v KOOPERATIVA poisťovni, a.s. Vienna Insurance Group od 01.10.2017,
v zmysle poistných podmienok zaistovateľa Chubb USA.

Rozsah poistenia:

- a) poistenie všeobecnej zodpovednosti za škodu,
- b) zodpovednosť za škodu spôsobenú vadou výrobku,
- c) zodpovednosť za čistú finančnú škodu.

Dojednaná poistná suma:

- 10 000 000 USD za jednu škodu, ako aj za všetky škody počas jedného poistného obdobia kombinovane pre poistenie podľa bodu a) a b).
- 2 000 000 USD za jednu a všetky škody počas jedného poistného obdobia pre rozsah poistenia podľa bodu c).

Poistné obdobie: od 01.10.2017 (00:00 h) do 01.10.2018 (00:00 h)

Ostatné podmienky a výluky v zmysle poistnej zmluvy.

Tento poistný certifikát nedopĺňa, nerozširuje ani inak nemení podmienky poistného krytia obsiahnutého v poistnej zmluve.

V Bratislave, dňa 21.09.2017

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.
Vienna Insurance Group

CERTIFICATE OF INSURANCE

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group

Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava

Company Registration Number: 00 585 441

registered in Commercial Register of District Court Bratislava I, Section Sa, Insertion No. 79/B

c o n f i r m s that

OTIS Výtahy, s.r.o.

Rožňavská 2, 830 00 Bratislava

Company Registration Number: 35 683 929

registered in Commercial Register of District Court Bratislava I, Sect. Sro, Insert. No. 10405/B

has closed the insurance contract with KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group valid from 01.10.2017 according to insurance conditions of Reinsurer Chubb USA.

Scope of cover: General Third Party Liability,
 Product/Completed Operation Liability,
 Pure Financial Losses.

Limit of liability:

- 10 000 000 USD per occurrence and in the aggregate combined for General Third Party Liability and Products / Completed Operations Liability
- 2 000 000 USD per occurrence and in the aggregate for Pure Financial Losses
-

Insurance period: from 01.10.2017 (00:00 h) to 01.10.2018 (00:00 h)

Other conditions and exclusions as per the policy wording.

This certificate does not amend, extend or otherwise alter terms and conditions of insurance coverage contained in this Policy.

In Bratislava, on 21.09.2017

 **KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.**
Vienna Insurance Group